

# El Abuso Infantil es su Problema



## Child Abuse is Your Issue



# Seguros de AUTO

## ¿NO TIENE LICENCIA? NO HAY PROBLEMA!

Aseguramos Autos, Casas, Inquilinos, Motocicletas, Vida, Seguro de Negocio y mucho más!

ACEPTAMOS:

- \* Sin Licencia
- \* Licencia de otro País
- \* Licencia Internacional
- \* Matrícula Consular
- \* Pasaporte

¡Visítanos o llámanos!

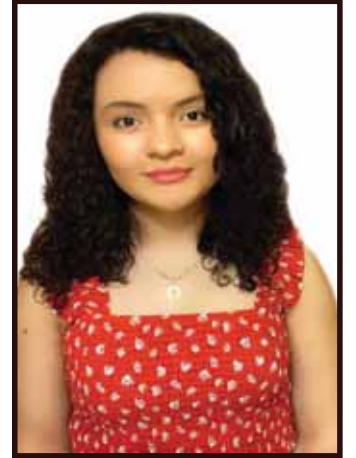
### Insley Insurance

110 Christiana Medical Center  
Newark DE 19702

**302-286-0777**



IDALY



BIANCA

¡ Más de 20+ compañías de seguro!

Aprovecha la variedad de compañías para encontrar la cobertura correcta para tí y tu familia!

¡Aseguramos en DE, PA, MD, VA, NJ y más!



¡ Seguro el mismo día!

LA LETRA QUE ENCIENDE TU MÚSICA

SINTONIZANOS EN DOS FRECUENCIAS

# 93.9 FM

# 1280 AM

## LA MX RADIO

CON GRAN COBERTURA EN:



WILMINGTON, SEAFORD, LAUREL, SALISBURY, MILTON,  
MILFORD, GEORGETOWN, DELMAR Y MILLSBORO

**NÚMERO DE CABINA 302-655-2721**

**LAZMXRADIO.COM**

**El Tiempo Hispano es una Publicación de  
Hola Delaware LLC**

**302-588-9584**

**El Tiempo Hispano  
is published by**



Visit us at  
**www.eltiempohispano.com**

GERENTE  
*General Manager*  
María Vera-Rodríguez  
manager@eltiempohispano.com

EDITOR  
*Gabriel Pilonieta-Blanco*  
editor@eltiempohispano.com  
302-588-9584

PUBLICIDAD / ADVERTISING  
302-588-9584  
ads@eltiempohispano.com

COLABORADORES  
Contributors

Cecilia Cardesa Lusardi  
Karyl Thomas Rattay  
Carlos Dipres  
Margaret Reyes  
Peter Gonzales  
Keyla Rivero-Rodríguez  
Alejandra Alcayaga  
Annette Merino  
Miguel Acosta  
Laura Poppiti  
Tabatha Castro  
Lastenia Narvaez  
Greer Firestone  
Eric Doroshov  
María Picazo +  
Samuel Blanco Arizpe  
María Velásquez Naranjo  
Ismael Santos  
Wanda Lopez  
Elizabeth Cordeiro-Rowe  
Allison Burris  
Christopher Posh  
Ronaldo Tello  
Alfredo Lascoutx  
Vivian L. Rapposelli  
Nelly Arevalo  
Jason Keller  
Alma Villalobos  
Rafael Guerrero  
Javier Moreno  
Antonia Donato  
Ricardo Diaz  
Eli Ramos  
Margie King  
Michelle Acosta  
Pierre Smythe  
Luis Alejandro Vera  
Antonio Droz  
Alejandra Henriette Alcayaga  
Zuleika Cervantes  
Brenda Palomo  
Jaime Rivera  
Nina Qureshi-Ibqal  
Melissa Skolnick  
Lilia Estrada  
Pedro Escarcega  
Alfredo Lascoutx-Ruiz  
Tamara Romero  
Jennifer L. Cohan  
Carlos LaCruz  
Fernando Alcayaga  
Veronica Vasko

DISEÑO GRAFICO / GRAPHIC DESIGN  
hola\_delaware@yahoo.com  
Michael Lovett/ William Galindo

FOTOGRAFIA / PHOTOGRAPHY  
Esteban M.P. Vera/ Gabriel Pilonieta - Blanco  
Hernán Navarrete/ Thomas Moore / Alicia Dominguez  
Gonzalo Murillo / Eli Ramos  
Odette Vera / Adrián Abonce/ Donaldo Barros  
Pedro Escárcega /Roque Vasquez Escamila  
Manuel Flores / Andrés Ramirez  
Delio Mezquita / Andrés Rustán

TRADUCCION / TRANSLATION  
Valentina P. Rodríguez  
María Picazo +  
Gabriela Montilva P. / Marianella Vera  
Michelle Acosta

Las opiniones expresadas en esta publicación son responsabilidad única de sus autores.  
Cualquier material publicado puede ser usado mientras se cite su fuente.

The opinions expressed in this publication are the sole responsibility of the authors.  
Any published material might be used or reprinted as long as the source is cited.

**EL TIEMPO HISPANO**

2610 Eastburn Center #6, Newark, DE 19711  
302-588-9584 email: editor@eltiempohispano.com



>Gabriel Pilonieta-Blanco

# editorial editorial

El maltrato o la violencia en contra de los niños es, nadie puede negarlo, un problema que no termina cuando cura la herida producto de un daño físico; en algunos casos puede durar toda la vida.

Sus secuelas suelen ser inconmensurables y las consecuencias de una niñez atormentada puede, en muchos casos, llevar a una vida adulta sin patrones de conducta. En otras palabras, a un comportamiento delictivo.

Nos solidarizamos con las organizaciones que dedican sus esfuerzos a prevenir la violencia familiar a través de la educación. Por ejemplo, en Delaware, el equipo de expertos en protección infantil de la Fundación Beau Biden reunió recursos para brindarles a los padres, y a todos los adultos que atienden a los niños, recursos integrales para proteger a los niños en sus vidas. La prevención comienza con la educación, y la educación comienza en el hogar.

El abuso contra de los niños es más común de lo que quisiéramos aceptar y tiene muchas variantes que están presentes en el hogar, la escuela y la comunidad, y por ignorancia no vemos o hacemos la vista gorda.

Según los expertos, los niños maltratados quizás se sientan culpables, avergonzados o confundidos. Es posible que teman contar a los demás sobre el maltrato, en especial si quien los maltrata es uno de los padres, otro familiar o un amigo de la familia.

Así mismo algunas personas siguen utilizando el castigo corporal, como los azotes, como una forma de disciplinar a los hijos. Cualquier castigo corporal puede dejar cicatrices emocionales. Los comportamientos de los padres que causan dolor, lesiones físicas o traumas emocionales, incluso cuando estos tienen lugar en nombre de la disciplina, pueden ser abuso infantil.

Nada mejor que educar a nuestros hijos en relaciones sanas y amorosas que les permitan ver la vida con los lentes de la bondad y el ser positivos. La verdad es que si queremos ver una sociedad más solidaria el día de mañana debemos cuidar con esmero nuestro principal recurso del futuro: nuestros niños.

Por eso hacemos un llamado a todos a poner un alto a la violencia y el maltrato infantil en cualquiera de sus formas.

Para ello los expertos nos dan este valioso consejo: cuida a tu hijo, escúchalo y participa en su vida para desarrollar confianza y buena comunicación. Alienta a tu hijo a que te diga si tiene algún problema. Un entorno familiar de apoyo puede fomentar la autoestima y la autovaloración de tu hijo.

No one can deny that abuse or violence against children is a problem that does not end when the wound caused by physical damage heals; in some cases, it can last a lifetime.

Its consequences are usually immeasurable, and the effects of a tormented childhood can, in many cases, lead to adult life without behavior patterns. In other words, criminal behavior.

We stand in solidarity with organizations that dedicate their efforts to preventing family violence through education. For example, in Delaware, the team of child protection experts at the Beau Biden Foundation put together resources to provide parents – and all adults who serve children – with comprehensive resources for protecting the children in their lives.

Prevention starts with education, and education begins in the home.

Child abuse is more common than we would like to accept and has many variants present in the home, school, and community, and because of ignorance, we do not see it or turn a blind eye. According to experts, abused children may feel guilty, ashamed, or confused. As a result, they may be afraid to tell others about the abuse, especially if the abuser is a parent, another family member, or a family friend.

Likewise, some people continue to use corporal punishment, such as spanking, to discipline children. Any corporal punishment can leave emotional scars. Parental behaviors that cause pain, physical injury, or emotional trauma, even when done in the name of discipline, may be child abuse.

Nothing better than educating our children in healthy and loving relationships that allow them to see life through the lens of kindness and being positive. The truth is that if we want to see a more caring society tomorrow, we must carefully take care of our primary resource for the future: our children. That is why we call on everyone to end violence and child abuse in any of its forms.

The experts give us this valuable advice: take care of your children, listen to them and participate in their life to develop trust and good communication. Encourage your children to tell you if they have a problem. A supportive family environment can foster your child's self-esteem and self-worth.

## ESTA SEMANA / THIS WEEK

Leyes / Laws: La comunidad se une para proteger a los niños / Community comes together to protect children

Locales / Local: Programa de inmersión en español en Oberle / Spanish Immersion Program at Oberle

Estado / State: La Coalición de Diabetes de Delaware organiza la 20ª Exposición Anual de Bienestar de la Diabetes, el 10 de mayo / Delaware Diabetes Coalition hosts 20th Annual Diabetes Wellness Expo, May 10

Y mucho más / And much more

# información | information

## Programa de Inmersión en Español en Oberle

*Las solicitudes ya están abiertas para los 44 puestos en las aulas.*

>El Tiempo Hispano

Según el Departamento de Educación de Delaware, Delaware alberga más de 30 programas de inmersión lingüística que educan a más de 4000 estudiantes en dos idiomas. Los programas de inmersión en idiomas del mundo brindan un entorno de aprendizaje único que permite a los estudiantes aprender contenido académico tanto en inglés como en un segundo idioma.

Ahora, el distrito escolar Christina ofrecerá inmersión bidireccional en español como parte de nuestro programa de inmersión bilingüe (DLI por sus siglas en inglés) en el otoño de 2022 en la escuela primaria Oberle.

Nos preguntamos por qué tomó tanto tiempo implementar esta iniciativa, cuando en 2011, el entonces gobernador Jack Markell propuso e implementó un agresivo plan de educación mundial de idiomas que prepara a los estudiantes de Delaware con las habilidades lingüísticas para competir en una economía global en constante cambio en el hogar y alrededor del mundo. Esta es una iniciativa que siempre vimos con buenos ojos y que, de alguna manera, la propia comunidad supo organizarse para poner en marcha, como es el caso de la Academia Aspira en Newark y la Academia Antonia Alonso en Wilmington.

En conversación con El Tiempo Hispano, Norman Kennedy, director de Enseñanza y Aprendizaje de Primaria del distrito, explicó que la implementación inicial fue en Wilmington, pero el programa tuvo poco éxito y ahora, con el nuevo edificio de Oberle, hay suficiente espacio para ofrecer el programa y también para aquellos que no quieren ser parte de él.

Oberle comenzará el Programa de inmersión en español en el nivel de jardín de infantes con dos cohortes y luego cohortes adicionales en el siguiente nivel de grado cada año a medida que los estudiantes progresen. Eso significa que el programa será K-5 por completo para el año escolar 2022-2023.

La subdirectora de Oberle, Ann Hlabangana-Clay, dijo que ya ha habido una cantidad de solicitantes y padres que vienen a la escuela para obtener más información e inscribir a sus hijos. Valoramos mucho a nuestros padres, agregó Hlabangana-Clay, muchos de ellos de ascendencia hispana, y esperamos que estas familias participen activamente en el enriquecimiento del programa.

En un modelo de inmersión bidireccional en español, las aulas serían una mezcla de estudiantes de habla inglesa y estudiantes de habla hispana. Los estudiantes aprenden ambos idiomas durante el día escolar juntos en el salón de clases con instructores que hablan español e inglés.

En clase, el maestro del idioma de inmersión habla solo en ese idioma y se comunica utilizando una amplia gama de estrategias interesantes que incluyen imágenes, canciones, juegos, lenguaje corporal, expresiones, pantomima, drama, etc. Después de aproximadamente la mitad del estudio de inmersión de kindergarten, los estudiantes también se le animará a hablar solo en el idioma de inmersión durante esa parte del día. Cheri Goetcheus, directora de Oberle, dijo que los niños podrán mirar alrededor de la escuela y ver carteles, libros de texto, citas y personas que se parecen a ellos y comparten una cultura común.

Kennedy también explicó que los maestros que pueden hablar español serán seleccionados de todo el distrito como "transferencias voluntarias" si se necesita personal adicional.

Aquellos que ocupen los puestos de maestros de español necesitarán una certificación de primaria y un certificado bilingüe de un idioma mundial o de jardín de infantes a duodécimo grado.

Los estudios han demostrado que la inmersión en dos idiomas es beneficiosa para todos los estudiantes, debido a la capacidad de cerrar las brechas académicas, aumentar el poder del cerebro y



desarrollar la empatía. Ningún otro tipo de instrucción, aparte de vivir en un entorno en el que no se hable inglés, tiene tanto éxito. Los niños pequeños prosperan especialmente en este tipo de ambiente de aprendizaje donde aprender un nuevo idioma es tan natural como aprender el primero.

Los estudiantes de idiomas por herencia, en programas bidireccionales, pueden mantener su idioma, cultura y aprecio por sus idiomas nativos.

El programa también está abierto a estudiantes que hablan idiomas que no sean inglés o español. Las solicitudes ya están abiertas para los 44 puestos en las aulas. Siguiendo el modelo de una inmersión bidireccional en español, ambos idiomas se enseñarán durante el día escolar.

School Choice permite que un padre o tutor legal que resida en Delaware pueda solicitar la inscripción de su hijo en una escuela pública en cualquier distrito escolar, escuela charter, escuela especializada (magnet) o escuela técnica y profesional, independientemente del área de residencia del estudiante.

La escuela primaria Oberle está ubicada en Bear, donde el 22,1% de la población es hispana. En Oberle, el 47,8% de los estudiantes se identifican como latinos.

Más de cuarenta años de investigación documentan el poder de la educación de inmersión para ayudar a los estudiantes a alcanzar altos niveles de competencia en idiomas del mundo. ¡Inscríbese en nuestro programa de inmersión en español hoy!

Tenga en cuenta: las solicitudes de elección de escuela (School Choice) de jardín de infantes se aceptan hasta el primer día de clases para el año escolar 2022-2023. School Choice para el año escolar 2022-2023 está cerrado para los grados 1-12.

RECURSOS EDUCATIVOS  
PARA APOYAR A  
LAS FAMILIAS  
CON LA  
EDUCACIÓN A DISTANCIA

**AprendeMásde.com\***

Un lugar para consultar, sugerir, contribuir, e informarse en Español

Visita el Sitio e insíbete para recibir actualizaciones mensuales.

# información information

## Spanish Immersion Program at Oberle

*Applications are now open for the 44 spots in the classrooms.*

> El Tiempo Hispano

According with Delaware Department of Education, Delaware is home to more than 30 language immersion programs which educate more than 4000 students in two languages. World Language Immersion Programs provide a unique learning environment that allows students to learn academic content in both English and a second language.

Now Christina School District will offer two-way Spanish Immersion as a part of our Dual Language Immersion (DLI) Program in Fall 2022 at Oberle Elementary School.

We wonder why this initiative took so long to be implemented, when in 2011, the then

Governor Jack Markell proposed and implemented an aggressive world language education plan that prepares Delaware students with the language skills to compete in an ever-changing global economy at home and around the world. This is an initiative that we always saw with good eyes and that, in some way, the community itself was able to organize to launch, as is the case of the Aspira Academy in Newark and the Antonia Alonso Academy in Wilmington.

In a conversation with El Tiempo Hispano, Norman Kennedy, the district's director of Elementary Teaching and Learning, explained that the initial implementation was in Wilmington, but the program had little success, and now, with the new Oberle building, there is enough space to offer the program and also for those who do not want to be part of it.

Oberle will begin the Spanish Immersion Program at the kindergarten level with two cohorts, and then additional cohorts at the next grade level each year as students' progress. That means the program will be full-scale K-5 for the 2027-2028 school year.

Oberle Assistant Principal Ann Hlabangana-Clay said there have already been a number of applicants as well as parents coming to the school to learn more and to register their children. We highly value our parents, added Hlabangana-Clay, many of them of Hispanic heritage, and we look forward to these families being actively involved in enriching the program.

In a two-way Spanish immersion model, classrooms would be a mix of English-speaking students and Spanish-speaking students. Students learn both languages during the school day together in the classroom with Spanish-speaking and English-speaking instructors.

In class, the Immersion-language teacher speaks only in that language and communicates using a wide range of engaging strategies including pictures, songs, games, body language, expressions, pantomime, drama, etc. After about halfway through kindergarten immersion study, students too will be encouraged to speak only in the immersion language during that portion of the day. Cheri Goetcheus, Oberle's principal, said children will be able to look around the school and see posters, textbooks, quotes and people who look like them and share a common culture.

Kennedy also explained that teachers who can speak Spanish will be pulled from around the district as "volunteer transfers" if additional faculty is needed.

Those who fill the Spanish teacher positions will need an elementary certification, and either a world language or a kindergarten through twelfth grade bilingual certificate.

Studies have shown that dual language immersion is beneficial for all learners, due to the ability to close academic gaps, increase brain power, and develop empathy. No other type of instruction, short of living in a non-English-speaking environment, is as successful. Young children especially thrive in this type of learning environment where learning a new language comes as naturally as learning their first one.

Heritage language learners, in two-way programs, are able to sustain their language, culture, and appreciation for their home languages.

The program is also open to students who speak languages other than English or Spanish. Applications are now open for the 44 spots in the classrooms. Modeled on a two-way Spanish immersion,



both languages will be taught throughout the school day.

School Choice allows for a parent/legal guardian residing within Delaware may apply to enroll their child in a public school in any school district, charter school, magnet school, or vocational-technical school, regardless of the student's area of residence.

Oberle elementary school is located in Bear, where 22.1% of the population is Hispanic. At Oberle, 47.8% of students identify as Latino.

More than forty years of research documents the power of immersion education to help students attain high levels of world language proficiency. Apply to our Spanish Immersion Program today!

Please note: Kindergarten School Choice applications are accepted until the first day of school for the 2022-2023 school year. School Choice for the 2022-2023 school year is closed for Grades 1-12.



**PC TECH PRO**

**Call Steve: 302-690-6526**

Website: <http://pctechpro.org>

A bilingual (English/Spanish) IT professional providing the following services:	Un profesional de Tecnología bilingüe (inglés/español) que brinda los siguientes servicios:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desktops, laptops, smartphones, tablets, etc., repairs.</li> <li>• Removal of viruses, malware, and spyware.</li> <li>• Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting.</li> <li>• Perform operating systems and software installations.</li> <li>• Installation of wireless systems and access points.</li> <li>• Installation of security surveillance cameras.</li> <li>• And much more.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc...</li> <li>• Eliminación de virus, malware y spyware.</li> <li>• Realizar diagnósticos/resolución de problemas de las computadoras e impresoras.</li> <li>• Realizar instalaciones de software y sistemas operativos.</li> <li>• Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso.</li> <li>• Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad.</li> <li>• Y Mucho Más.</li> </ul>

**Lama a Steve: 302-690-6526**



# opinión

>Alejandra Henriette Alcayaga-Araya

## Semana Santa; ¿Un Acto de Consecuencia?

*“Semana Santa” es este mes y no puede dejar de parecerme curioso que la Iglesia Católica pida a sus fieles un ayuno de carne roja, con el fin de conmemorar los sufrimientos de Cristo, y así cumplir con las sagradas escrituras.*

Porque también recuerdo cuando exigían las famosas indulgencias, el paso de las sangrientas cruzadas para evangelizar a los pueblos y los apoteósicos palacios en que viven las “autoridades eclesíásticas para cumplir con la “palabra del señor”.

Hace unos días conversaba con una amiga que está organizando un evento muy importante para ella, su matrimonio, y el día de la celebración cae justo para viernes santo. Me decía que tuvo que llamar a todos los invitados para preguntarles si ese día deseaban comer el menú de carne roja o el menú de pescado. Y se le presentaron dos grupos, por un lado; estaban los creyentes, participantes activos de la parroquia que concurren a misa por lo menos una vez a la semana.

Por otro lado, estaba el grupo de los que jamás van a la iglesia, una indiferencia total cuando se les invita a hacer algo social para la comunidad y por lo general no siguen dogmas religiosos.

Sorpresivamente la gran mayoría de los católicos modernos y activos, manifestaron que no les complicaba comer carne, porque entendían que era una celebración muy importante para ella y el tiempo de recogimiento se llevaba durante toda la semana.

En general, concordaron que si bien la iglesia obliga a sus devotos a llevar estas prácticas, ellos también creían que era un momento para agradecerle a Jesús con buenas acciones durante todo el año. Fundamento que me pareció bastante elocuente.

El otro grupo de amigos con nulas participaciones religiosas, dijeron que encontraban bien extraño que hubiese carne roja y más aún la celebración fuera ese día, ya que creían que era un momento de recogimiento por lo que la idea no era andar emborrachándose y comiendo a destajo. Así que todos eligieron el plato de pescado.

Como mi amiga los conoce, le pareció raro que le dieran esas respuestas y les preguntó por qué no comían carnes rojas ese día. Algunos le contestaron que por costumbre, otros le dijeron que ni sabían por qué lo hacían y hubo unos cuentos que le señalaron “porque había que ser consecuente”.

Yo me pregunté ¿De qué? Ser inconsecuente todo el año para ser consecuente un solo día. No veo que todos se esfuercen mucho por cumplir con otras peticiones que hace la religión. Como, por ejemplo, ser más solidarios con el prójimo, dejar de acumular riquezas excesivas sin mirar cómo está el “otro”, preocuparse de los niños en situación de calle, no sé, cosas que son trascendentes. Es bien fácil dejar de comer carne por un día y ser consecuente solo con eso.

La verdad da igual si comemos carnes rojas o no, eso es algo íntimo que no deseo cuestionar. Pero si estamos hablando de ser consecuentes, podríamos dar un paso más allá y evaluar esa consecuencia, tanto de la iglesia como de los seres humanos, y reconsiderar esa práctica tan irrestricta que las personas siguen como una ley.

Y podrían seguir como una ley, que en “Semana Santa” se potencien los valores de solidaridad, amistad, amor o respeto y que el ayuno permanente sea, por ejemplo, la envidia, la violencia o la intolerancia.

Y que el recogimiento sea para comprometerse a ser consecuentes con valores importantes que nos ayuden a construir una sociedad menos violenta y más empática.

## Holy Week: An Act of Consequence?

*“Holy Week” is this month, and I cannot help but find it curious that the Catholic Church asks its faithful to fast from red meat to commemorate the sufferings of Christ and thus comply with the sacred scriptures.*

I also remember when they demanded the notorious indulgences, the passage of the bloody crusades to evangelize the people, and the enormous palaces in which the “ecclesiastical authorities live to comply with the” word of the Lord.”

A few days ago, I was having a conversation with a friend who is organizing an event she highly regards, her wedding, and the day of the celebration coincides with Good Friday. She told me that she had to call all the guests to ask them if they wanted to eat the red meat menu or the fish menu that day. She encountered two groups. On the one hand, there were the believers, active participants in the parish, who attend mass at least once a week.

On the other hand, there was the group of those who never go to church, exhibit total indifference when invited to do something for the community, and generally do not follow religious tenets.

Surprisingly, the vast majority of modern and active Catholics stated that it was not a problem for them to eat meat because they understood that it was a significant celebration for her and that religious fervor took place throughout the week.

In general, they agreed that although the church requires its devotees to carry out these practices, they also believed it was a time to thank Jesus with good deeds throughout the year. This thought seemed quite eloquent to me.

The other group of friends with no religious interests said that they found it very strange that there was red meat at the wedding and that the celebration took place that day. They thought these holy days were a retreat time, so getting drunk and overeating was not the idea. So, everyone chose the fish dish.

As my friend knows them, she found it strange that they gave her those answers, and she asked them why they didn't eat red meat that day. Some answered that out of habit; others told her they didn't even know why they did it, and a few told her “Because you have to be coherent.”

I asked myself, with what? Be incoherent all year round to go by the rules one day? I don't see everyone trying very hard to comply with other requests that religion makes. For example, being more supportive of others, stopping accumulating excessive wealth without looking at how the “other” is doing, worrying about children in the streets,

I don't know, transcendent things. It is effortless to be consistent by just stopping eating meat for one day.

The truth is that it does not matter if we eat red meat or not. That is something intimate that I do not want to question. But if we are talking about consistency, we could go a step further and evaluate it on both church and followers, reconsidering this practice that people follow as a law. Instead, during “Holy Week,” people could cultivate the values of solidarity, friendship, love, and respect.

Fasting should be permanent, but of envy, violence or intolerance. And that retreat would follow a commitment to be coherent to core values that will help us build a less violent and more empathic society.

## [ cartas al editor / letters to the editor ]

### HOUSE BILL 317

Eme is a Delaware teenager with diabetes. Managing diabetes is like a juggling act: Medication, food, and exercise all need to be monitored and in sync to control the disease.

This is no easy feat for most young people, but for Eme—it's impossible because she is uninsured.

To manage her diabetes, Eme needs a lancet-based glucometer, test strips, batteries, and sensors. The cost of these is beyond the family's means, therefore she has not been able to get medical supplies consistently. Social workers at the health center where Eme receives care have spent many hours trying to track down free medical supplies but have been unsuccessful.

Eme's diabetes is uncontrolled, resulting in kidney issues and vision concerns. Her mother and stepfather often miss work to care for her. Uncontrolled diabetes can cause serious complications, such as heart disease, stroke, kidney disease, vision problems, and neurological issues.

### Why can't Eme be insured?

Since Eme and her mom, fleeing domestic violence, arrived in this country without legal immigration status, Eme is ineligible for any federally-funded health program—putting not only Medicaid and CHIP, but the federal insurance marketplace out of reach.

Eme's family has no access to insurance through employment, and they can neither purchase nor qualify for other coverage for her.

However, if Eme lived in New Jersey—or California, Illinois, Oregon, Massachusetts, New York, Washington, Vermont or the District of Columbia—her story would be different. Eight states and D.C. have established a state program to provide health coverage to children like Eme.

Delaware has not yet done so. The Cover All Kids Coalition was established to advocate for children like Eme. There are approximately 2,300 children in Delaware whose family

incomes would qualify them for Medicaid or CHIP if they had the immigration status to enroll in the program. This small group of children need the same coverage Delaware provides to other low-income children.

Children are not expensive to insure. The returns in later life are significant: Medicaid in childhood decreases health care utilization in adulthood; reduces self-reported disability; and has lasting effects on educational achievement.

One study from the National Bureau of Economic Research found that Medicaid eligibility during childhood increased the likelihood of attending college.

House Bill 317, sponsored by Rep. Krista Griffith and Sen. Sarah McBride, will extend the opportunity to enroll in health care coverage to children who are undocumented.

The Cover All Kids Coalition urges Delaware to pass this legislation.

**AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD**

Abogada de Inmigración



**No Esperes que haya una Reforma Migratoria para Realizar tu Sueño Americano Déjame Ayudarte HOY**

**Ciudadanía**  
**Visas de Trabajo H 1B y H2B**  
**Visas Especiales**  
**Visas para: Matrimonio y Familias**  
**Cartas de Perdón**

**Defensa en Casos Deportación**  
**Visas Profesionales y de Inversionistas**  
**Procesos Consulares**

Atendemos Clientes en DE, PA, NJ, MD y Toda la Nación

**HABLO ESPAÑOL**

**Immigration Law Office of Nina Qureshi, Esq.**  
824 N. Market St. Suite 1000A Wilmington DE 19801  
TEL 302.660-8647 FAX 302.371.9788  
Correo: ninaq@nqimmigrationlaw.com  
[www.nqimmigrationlaw.com](http://www.nqimmigrationlaw.com)

# leyes laws

## Social Security Administration Equity Action Plan

*The Social Security Administration released its first Equity Action Plan, supporting President Biden's whole-of-government equity agenda to advance equity, civil rights, racial justice, and equal opportunity for all.*

On January 20, 2021, The President signed an Executive Order, Advancing Racial Equity and Support for Underserved Communities Through the Federal Government. The Executive Order requires all Federal agencies "to pursue a comprehensive approach to advancing equity for all, including people of color and other people who have been historically underserved, marginalized, and adversely affected by persistent poverty and inequality."

"Social Security's programs touch the lives of nearly every American, providing income security for the diverse populations we serve, including people facing barriers, people with disabilities, people who are widowed, retirees, and their families," said Kilolo Kijakazi, Acting Commissioner of Social Security. "Systemic barriers may prevent people who need our programs the most from accessing them. Our Equity Action Plan will help to reduce these barriers and ensure people have access to our services."

*Social Security's Equity Action Plan includes:*

- Increasing collection of race and ethnicity data to help understand whether programs are equitably serving applicants and beneficiaries,
- Revising policies and practices to expand options for service delivery,
- Ensuring equitable access for unrepresented claimants in the disability application process,
- Decreasing burdens for people who identify as gender diverse or transgender in the Social Security number card application process, and
- Increasing access to research grant programs for Historically Black Colleges and Universities and Minority Serving Institutions and procurement opportunities for small and disadvantaged businesses.

To learn more about the actions outlined in the Equity Action Plan, please visit [www.socialsecurity.gov/open/materials/SSA-EO-13985-Equity-Action-Plan.pdf](http://www.socialsecurity.gov/open/materials/SSA-EO-13985-Equity-Action-Plan.pdf).

For more information about efforts to redress systemic barriers in policies and programs to advance equity for all, visit [www.whitehouse.gov/equity](http://www.whitehouse.gov/equity).

## Plan de Acción de Equidad del Seguro Social

*La Administración del Seguro Social publicó su primer Plan de Acción de Equidad.*

El mismo respalda la agenda de equidad de toda la administración del Presidente Biden para promover la equidad, los derechos civiles, la justicia racial, y la igualdad de oportunidades para todos.

El Presidente firmó una Orden Ejecutiva el 20 de enero de 2021 Promoviendo la Equidad Racial y el Apoyo a las Comunidades Desfavorecidas a través del Gobierno Federal. La Orden Ejecutiva requiere que todas las agencias federales «busquen un enfoque integral para promover la equidad para todos, incluyendo las personas de color y otras personas que históricamente han sido desatendidas, marginadas y afectadas negativamente por la pobreza y la desigualdad persistente».

La Comisionada Interina, Kilolo Kijakazi, dijo: «Los programas del Seguro Social afectan la vida de casi todas las personas que viven en los EE. UU., proporcionando seguridad de ingresos para las diversas poblaciones a las que servimos, incluyendo las personas que enfrentan barreras, las personas con incapacidades, los cónyuges sobrevivientes, los jubilados, y sus familias. Las barreras sistémicas pueden impedir que las personas que más necesitan nuestros programas accedan a ellos. Nuestro Plan de Acción de Equidad ayudará a reducir estas barreras y garantizará que las personas tengan acceso a nuestros servicios».

*El Plan de Acción de Equidad del Seguro Social incluye:*

- Aumentar la recopilación de datos sobre raza y etnicidad para ayudar a comprender si los programas están sirviendo equitativamente a los solicitantes y beneficiarios,
- Revisar las políticas y prácticas para ampliar las opciones de distribución de servicios,
- Garantizar el acceso equitativo para los solicitantes sin representación en el proceso de solicitud de incapacidad,
- Facilitar el proceso de solicitud de tarjeta de número de Seguro Social para las personas que se identifican que se identifican como género diverso o transgénero, y
- Aumentar el acceso a los programas de becas de investigación para colegios y universidades históricamente para personas de color e instituciones que sirven a las minorías, así como oportunidades de adquisición para empresas pequeñas y desfavorecidas.

Para informarse mejor sobre las acciones descritas en el Plan de Acción de Equidad, visite [www.socialsecurity.gov/open/materials/SSA-EO-13985-Equity-Action-Plan.pdf](http://www.socialsecurity.gov/open/materials/SSA-EO-13985-Equity-Action-Plan.pdf) (solo disponible en inglés).

Para informarse mejor sobre los esfuerzos para enmendar las barreras sistémicas en las políticas y los programas para promover la equidad para todos, visite [www.whitehouse.gov/equity](http://www.whitehouse.gov/equity) (solo disponible en inglés).

## MANNY'S SOLUTIONS

No hablas Inglés...No importa,  
**YO TE AYUDO**

**Búsqueda de Ayuda Legal**  
**Compra de Vehículos**  
**Seguros**  
**Transporte**  
**Redacción y Traducción de Documentos**

**Interpretación**  
**Citas Médicas**

**Llama a Manny, tu solución en Delaware**  
**302-981-8639**

# educación education

## Exposición Anual de de la Diabetes

La Coalición de Diabetes de Delaware organiza la 20ª Exposición Anual de Bienestar de la Diabetes, el 10 de mayo

La vigésima Exposición Anual de Bienestar de la Diabetes organizada por la Coalición de Diabetes de Delaware está programada para el martes 10 de mayo de 9:00 am a 3:00 pm en Delaware State Fairgrounds (18500 S. Dupont Hwy) en Harrington, DE. La asistencia del público a este evento es gratuita y se proporciona un cupón de \$10 para el almuerzo en un camión de comida (por orden de llegada).

La Expo reúne a proveedores de atención médica, empresas, organizaciones relacionadas con la diabetes y otros para promover el autocontrol de la diabetes y un estilo de vida más saludable para las personas con diabetes. Con más de 40 expositores y evaluadores de salud, además de un programa educativo presentado por líderes de salud de nuestra comunidad, los asistentes estarán bien equipados para controlar mejor su diabetes.

Los puntos destacados del día incluirán vacunas COVID-19 gratuitas proporcionadas por Camden Pharmacy; una presentación del Comisionado de Seguros Trinidad Navarro; sorteos; y la demostración de cocina 'cenando con diabetes'. La vicegobernadora Bethany Hall Long también hará una presentación sobre la diabetes en Delaware y se llevará a cabo una celebración del vigésimo aniversario durante el almuerzo.

Puede encontrar una agenda completa, biografías de los oradores y una lista de expositores en línea en [www.dediabetescoalition.org](http://www.dediabetescoalition.org), bajo 'Diabetes Expo'.

Este evento es gratuito gracias en parte a nuestros patrocinadores: Programa de Control y Prevención de Diabetes y Enfermedades Cardíacas, Programa de Actividad Física, Nutrición y Prevención de Obesidad (PANO por sus siglas en inglés), AmeriHealth Caritas Delaware, Bayhealth, Beebe Healthcare, ChristianaCare Health System, Simon Eye y TidalHealth Nanticoke.

Se recomienda el registro previo para no hacer la fila del check-in. Los asistentes pueden registrarse en <http://bit.ly/SpringDDCEXPO>. Visite [www.dediabetescoalition.org](http://www.dediabetescoalition.org) o para obtener más información.



## Annual Diabetes Wellness Expo

Delaware Diabetes Coalition hosts 20th Annual Diabetes Wellness Expo, May 10

The 20th Annual Diabetes Wellness Expo hosted by the Delaware Diabetes Coalition is set for Tuesday, May 10 from 9:00 am - 3:00 pm at the Delaware State Fairgrounds (18500 S. Dupont Hwy) in Harrington, DE. This event is free for the public to attend and a \$10 food truck lunch voucher is provided on a first come, first serve basis.

The Expo brings together healthcare providers, businesses, diabetes-related organizations, and others to promote diabetes self-management and a healthier lifestyle for people with diabetes. With 40+ exhibitors and health screeners, plus an educationally packed program presented by health leaders in our community, attendees will be well-equipped to better manage their diabetes.

Highlights of the day will include free COVID-19 vaccines provided by Camden Pharmacy; a keynote presentation from Insurance Commissioner Trinidad Navarro; raffle giveaways; and a Dining with Diabetes Cooking Demonstration. Lt. Governor Bethany Hall Long will also present on Diabetes in Delaware and a 20th Anniversary celebration will take place during lunch.

A complete agenda, speaker biographies, and exhibitor lineup can be found online at [www.dediabetescoalition.org](http://www.dediabetescoalition.org) under the Diabetes Expo menu.

This event is free of charge thanks in part to our sponsors: Diabetes & Heart Disease Prevention & Control Program, Physical Activity, Nutrition, and Obesity Prevention (PANO) Program, AmeriHealth Caritas Delaware, Bayhealth, Beebe Healthcare, ChristianaCare Health System, Simon Eye and TidalHealth Nanticoke.

Pre-registration is encouraged to beat the check-in line. Attendees can register at <http://bit.ly/SpringDDCEXPO>. Visit [www.dediabetescoalition.org](http://www.dediabetescoalition.org) or for more info.



## COMPROMISO CON LOS RESIDENTES DE DELAWARE



Los Delawareanos ocupan el primer lugar en las admisiones a la UD. Los estudiantes que toman los cursos recomendados y salen bien, pueden confiar en su éxito en la universidad y confiar en que habrá cupo para ellos en la UD.

Conozca más del Compromiso con los Delawareanos [[www.udel.edu/compromiso](http://www.udel.edu/compromiso)]



There are Thousands of Reasons to Cover All Kids.

And one simple way to help. Show your support for **HB 317**, the **Cover All Delaware Children Act**. This bill will provide health care coverage for approximately 2,300 Delaware children who are uninsured; coverage will be available to children regardless of immigration status. By lending your voice, we can ensure that no child is denied access to health care, preventive services, or necessary prescriptions.

Call or email your representative today and urge them to support **HB 317**. Point your cell phone's camera at the QR code to access Del. legislators' contact info.

### Cover All Kids Coalition





# eventos events

## Maximo visita Las Américas

*Joven Autor Bilingüe visita Las Américas ASPIRA Academy durante la Semana de Literatura.*

La Academia ASPIRA de Las Américas recibió al joven autor bilingüe, Máximo César Castellanos, durante la semana de Literatura celebrada en el mes de abril en la academia.

Máximo ha escrito, ilustrado, y publicado ocho libros de capítulos disponibles en inglés y en español. Máximo está trabajando actualmente en su noveno libro, el tercero de la serie de Dr. Pren.

Máximo de Georgetown, Delaware, es un estudiante de séptimo grado que asiste a la escuela católica Most Blessed Sacrament en Berlin, Maryland, desde el jardín de niños.

Máximo fue presentado por su hermano, Octavio César Castellanos. Durante su presentación, Máximo compartió con 220 estudiantes de quinto y cuarto grado, aquello que lo inspiró a querer ser un escritor y también un poco acerca de su proceso de escritura. Castellanos, también compartió con los estudiantes algunas de las lecciones que él ha aprendido durante todos estos años escribiendo libros.

"Si quieren lograr sus metas, tienen que mantenerse enfocados en eso que quieren lograr, tienen que terminar todo lo que comienzan, y tienen que ser consistentes y practicar tan a menudo como puedan," dice Castellanos.

Después de la presentación, Castellanos recibió a los estudiantes en la biblioteca de la escuela, en donde los estudiantes tuvieron la oportunidad de convivir con él, hacerle preguntas, y obtener un autógrafo del autor.

Encuentra los libros de Máximo Cesar Castellanos en:  
[Amazon.com/author/maximocesarcastellanos](https://www.amazon.com/author/maximocesarcastellanos)



## Máximo visits Las Américas

*Young Bilingual Author visits Las Américas ASPIRA Academy during Literacy Week*

Las Américas ASPIRA Academy received the young bilingual author, Máximo César Castellanos, during their Literacy Week held in April.

Máximo has written, illustrated, and published eight chapter books available in English and Spanish. Máximo is currently working on his ninth book, the third in the Dr. Pren series.

Máximo of Georgetown, Delaware, is a seventh-grade student who attends Most Blessed Sacrament Catholic School in Berlin, Maryland.

Máximo was introduced by his brother, Octavio César Castellanos. During his presentation, Máximo shared what inspired him to want to be a writer and a little about his writing process with 220 fifth and fourth graders. Castellanos also shared with the students some of the lessons he has learned during all these years writing books.

"If you want to achieve your goals, you have to stay focused on what you want to achieve, you have to finish everything you start, and you have to be consistent and practice as often as you can," Castellanos says.

After the presentation, Castellanos went to the school library, where the students had the opportunity to meet with him, ask him questions, and obtain an autograph from the author.

You can find the books of Máximo Cesar Castellanos at:  
[Amazon.com/author/maximocesarcastellanos](https://www.amazon.com/author/maximocesarcastellanos)

**ART 2022 ADDICTION**  
**"Celebrando la Resiliencia"**

Plazo de entrega:  
**6 de mayo del 2022**

- Los participantes deben ser mayores de 18 años
- No se necesita experiencia previa
- Para más información, envíe un email a: [PreventionPromoters@thelatincenter.org](mailto:PreventionPromoters@thelatincenter.org)

Para ver los detalles completos y los formularios del concurso, vaya a [www.thelatincenter.org/artaddiction](http://www.thelatincenter.org/artaddiction)

ESCANÉAME 

*¡ARTE-expresate!*


Logos: Delaware Division of the Arts, DEL NRT museum, Delaware Health and Social Services, Latin American Community Center.

**ART 2022 ADDICTION**  
**"Celebrating Resilience"**

Submissions Due:  
**May 6, 2022**

- Must be at least 18 years of age to participate
- No experience necessary
- For more information, email: [PreventionPromoters@thelatincenter.org](mailto:PreventionPromoters@thelatincenter.org)

For Full Contest Details & Submission Forms, please go to [www.thelatincenter.org/artaddiction](http://www.thelatincenter.org/artaddiction)

SCAN ME 

*ART-express yourself!*

Logos: Delaware Division of the Arts, DEL NRT museum, Delaware Health and Social Services, Latin American Community Center.

# eventos | events

## Delaware DMV on the Go ya está abierto

La DMV de Delaware ha presentado un nuevo tráiler diseñado para ampliar el acceso a los servicios para conductores.

En asociación con el Departamento de Transporte de Delaware, el DMV de Delaware reveló su nuevo tráiler DMV on the Go. El tráiler de 45 pies de largo, accesible por ADA, se presentó en el estacionamiento del edificio First State de la Autoridad de Tránsito Regional de Delaware en Wilmington.

El tráiler ofrece una alternativa en lugar de trasladarse a las ubicaciones del DMV en todo el estado, brindando a los clientes la opción de completar sus servicios del DMV en su vecindario.

El DMV de Delaware implementó por primera vez los servicios DMV on the Go en 2016, según la subdirectora Amy Anthony. La primera versión del servicio se instaló en un autobús DART reacondicionado y brindó las mismas funciones a los clientes. El autobús fue dado de baja en 2019 y la Sra. Anthony dijo que era una prioridad que los servicios del DMV volvieran a funcionar.

“Cuando el autobús fue dado de baja oficialmente, sabíamos que teníamos que reemplazarlo”, dijo.

“Inicialmente queríamos un tráiler más pequeño, pero dada la demanda de la comunidad y el deseo de incluir cosas como adaptaciones de ADA, sabíamos que probablemente necesitábamos un tráiler más grande. Todo el proceso ha sido un esfuerzo de colaboración grupal para llevar los servicios a las personas que los necesitan”.

Para complementar las ubicaciones del DMV en Wilmington, New Castle, Dover y Georgetown, los servicios DMV on the Go estarán abiertos los martes y jueves de cada semana hasta el 31 de octubre y se agregarán horarios adicionales en el futuro.

El servicio estará disponible de 10 am a 2 pm los martes en 119 Lower Beech Street en Wilmington y de 10 am a 2 pm los jueves en 820 Norman Eskridge Highway en Seaford.

Aunque los esfuerzos iniciales para movilizar los servicios del DMV se idearon antes de la pandemia, la directora del DMV de Delaware, Jana Simpler, dijo que COVID-19 le permitió al DMV pensar fuera de lo establecido.

No todos tienen los medios para simplemente subirse a su automóvil y conducir a una ubicación del DMV cuando necesitan renovar su licencia de conducir, cambiar su dirección o completar otra transacción. Con DMV on the Go, podemos llevar estos servicios a nuestros residentes”, dijo la directora de la División de Vehículos Motorizados de Delaware, Jana Simpler. “Literalmente les estamos trayendo el DMV hasta ellos”.

DMV on the Go brindará a los clientes todos los servicios que puede recibir en una instalación del DMV, excepto inspecciones, exámenes de tránsito, programas de mejora del conductor y pagos de automovilistas sin seguro.

El tráiler, que está equipado con cuatro estaciones de servicio al cliente, también permitirá a los clientes comprar transpondedores EZPass on the Go y recibir identificaciones especiales, como tarjetas de identificación de veteranos y tarjetas de operador de vehículos de emergencia.



The Delaware DMV first implemented DMV on the Go services in 2016, according to Deputy Director Amy Anthony. The first version of the service was installed in a refurbished DART bus and provided all of the same features for customers. The bus was decommissioned in 2019, and Ms. Anthony said it was a priority to get DMV services back on the road.

“When the bus was officially decommissioned, we knew we had to replace it,” she said.

## Delaware DMV on the Go now open

The Delaware Division of Motor Vehicles has debuted a new vehicle designed to expand access to driver services.

In partnership with the Delaware Department of Transportation, the Delaware DMV revealed its new DMV on the Go trailer. The 45-foot long, ADA-accessible trailer was unveiled in the parking lot of the Delaware Authority for Regional Transit First State building in Wilmington.

The trailer offers an alternative to traveling to DMV locations throughout the state, providing customers the option to complete their DMV services in their neighborhood.

“We initially wanted a smaller trailer but given the demand in the community and wanting to include things such as ADA accommodations, we knew we probably needed a larger trailer. The whole process has been a collaborative group effort to get the services to people that need them.”

To supplement the DMV locations in Wilmington, New Castle, Dover and Georgetown, DMV on the Go services will be open on Tuesdays and Thursdays every week through Oct. 31 and additional times will be added in the future.

The service will be available from 10 a.m. to 2 p.m. Tuesdays at 119 Lower Beech Street in Wilmington and from 10 a.m. to 2 p.m. Thursdays at 820 Norman Eskridge Highway in Seaford.

Though initial efforts to mobilize DMV services were devised before the pandemic, Delaware DMV Director Jana Simpler said COVID-19 allowed the DMV to think outside of the box.

The department began implementing alternative ways to receive DMV services, including online assistance and mobile ticketing, which allowed customers to relax in the comfort of their vehicles while awaiting notification of their turn in line, sent via text message. In addition to these improvisations, Ms. Simpler said the plan to reimplement the DMV on the Go service was fueled by the pandemic.

Not everyone has the means to simply get in their car and drive to a DMV location when they need to renew their drivers license, change their address or complete another transaction. With DMV on the Go, we can bring these services to our residents,” said Director of the Delaware Division of Motor Vehicles Jana Simpler. “We are literally bringing the DMV to them.”

DMV on the Go will provide customers with every service you can receive at a DMV facility except for inspections, road exams, driver improvement programs and uninsured motorist payments.

The trailer, which is equipped with four customer service stations, will also allow customers to purchase EZPass on the Go transponders and receive specialty IDs such as Veteran ID cards and Emergency Vehicle Operator cards.

## CUANDO UN NIÑO EXPERIMENTE ABUSO Y NEGLIGENCIA

### ESCUCHE, CREA, APOYE, REPORTE.

SI VE LAS SEÑALES, LLAME.  
REPÓRTELO LAS 24 HORAS DEL DÍA, LOS 7 DÍAS DE LA SEMANA AL  
800-292-9582





# Cobertura para todos los niños en Delaware.

*Por qué todos los niños necesitan cobertura de salud y cómo Delaware puede proporcionarla.*



**Support HB 317:**  
**Cover All Delaware Children Act**

# arte arts

## La Formación del Niño a través de las Artes-51

*Las técnicas artísticas contribuyen a la formación del niño ya que propician el desarrollo creativo. Las diversas técnicas pictóricas pueden relacionarse con las materias como matemáticas, biología o historia entre otras.*

### Descubriendo Colores

#### Materiales

Soporte (Papel grueso o cartulina)  
Témpera de varios colores, Agua, Pincel

#### Procedimiento

Cubrir la superficie del papel con varias capas y colores de témpera y dejar secar cada una de ellas. Debe iniciarse con los colores más claros y terminar con las más oscuras por ejemplo: primera capa con verde claro, segunda capa con un verde de mediana intensidad, tercera capa con verde oscuro.

Cuando todas las capas están bien secas se procede a dibujar con el pincel mojado en agua y con otro pincel se va retirando el agua hasta que la capa de pintura vaya saliendo, este proceso se repite hasta que se logre el diseño deseado.

Para realizar la primera parte se sugiere hacerlo en varias etapas aprovechando algún momento libre. El proceso del dibujo se deberá realizar en una sola sección de trabajo.

Esta técnica se puede variar sustituyendo el pincel por el grifo de agua, lavando el papel y frotándolo suavemente con la mano o con una esponja para así obtener un diseño al azar.

Si se comienza con amarillo y se sigue con tonos de azul al pasar los pinceles húmedos descubriremos tonos de verde.

Si se comienza con amarillo y se sigue con rojo tendremos tonos naranjas.

Se puede hacer también en escala de grises comenzando por el blanco.

Esta técnica es excelente para descubrir la relación de los colores primarios, secundarios e intermedios.

Se recomienda realizarlo con niños mayores de 10 años.



## Educating Children through the Arts-51

*Artistic techniques aid in the education of children because they promote creative development. The different pictorial techniques can be related to subjects like mathematics, biology or history, among others.*

### Discovering Colors

#### Materials

Support (Thick paper or cardboard)  
Tempera of various colors, Water, Brush

#### Process

Cover the paper's surface with several layers and colors of tempera and let each one dry. You should start with the lightest colors and end with the darkest ones, for example, the first layer with pale green, the second layer with a medium intensity green, and the third layer with dark green.

When all the layers are dry, proceed to draw with the brush dipped in water. The water is removed with another brush until the layer of paint comes out. Repeat this process until achieving the desired design.

It is suggested to do the first part in several stages, maybe over some free time. The drawing process must be carried out in a single work section.

To obtain a random design, you can vary this technique by substituting the brush for a water faucet, washing the paper, and rubbing it gently with your hand or with a sponge.

If you start with yellow and continue with shades of blue, you will discover shades of green when passing the wet brushes.

If we start with yellow and continue with red, we will get orange tones.

It can also be done in grayscale, starting with white.

This technique is excellent for discovering the relationship between primary, secondary, and intermediate colors.

It is recommended to do it with children over ten years old.

# LOOKING FOR THE HISPANIC MARKET IN DELAWARE?

**El Tiempo Hispano is  
a cost-effective  
vehicle to reach Hispanics and  
expand your business**



**Maximo César Castellanos  
recibe Galardón  
en los International  
Latino Book Awards**



**EMPLERO Página. 17 / Help Wanted page 17**

**8,000 print copies**

**6,500 internet subscribers**

**470 distribution locations**

**STATEWIDE, PLUS CHESTER PA AND WICOMICO MD**

El Tiempo's print and online distribution networks draw over 25,000 monthly readership.

Distribution points include Hispanic-owned businesses, libraries, government buildings and offices, news stands in local stores, medical offices, churches, community center and social service agencies

**EL TIEMPO HISPANO**

**[www.eltiempohispano.com](http://www.eltiempohispano.com)**



# salud health

>\*Dr. Carlos G. Cruz H.  
tusaludhispana@gmail.com @tusaludhispana

## La Salud del Cerebro y la Discapacidad

*Aunque no lo parezca, las enfermedades del cerebro ocupan un lugar de importancia en la generación de discapacidades y lamentablemente a la gente no le gusta hablar sobre este asunto porque lo considera algo no adecuado para estar ventilándolo en el público;*

pero lo cierto es que, según el CDC, para el año 2015 en los Estados Unidos 1 de cada 5 habitantes presentó discapacidad mental y este tipo de problema ocupaba el segundo lugar detrás de la discapacidad motora. Y para el 2019, las cifras reportaron que en los Estados Unidos el 27,2% de los adultos tenían enfermedades mentales y ahora 1 de cada 4 adultos tiene algún tipo de enfermedad mental, lo cual nos indica que el problema viene en aumento.

Sin embargo, en estos 6 años, el tiempo no ha transcurrido en vano y en varias partes del mundo hay equipos médicos que están investigando sobre la materia para obtener algunas respuestas que es necesario que el público las conozca.

Por ejemplo, en la organización sin fines de lucro (Fundación Institut Gutmann) en Barcelona, España; se viene trabajando en el tratamiento de la discapacidad de origen neurológico y han llegado a identificar que, así como existen factores de riesgo en el área cardiovascular que se pueden modificar para disminuir el porcentaje de riesgo de presentar un evento cardíaco, en la salud mental también ocurre la misma situación.

En dicho instituto han establecido tres factores que pueden ser modificados para mejorar la salud cerebral y que son los siguientes: "Nutrición", "Ejercicio" y "Sueño".

Con respecto a la nutrición los investigadores aconsejan que las personas sigan la llamada "Dieta Mediterránea" la cual consiste en el consumo de aceite de oliva virgen extra como grasa principal y en la ingesta de cereales, verduras, hortalizas, pescado, huevos, lácteos y frutas

El ejercicio es otra pieza fundamental en este proceso ya que además de mejorar la actividad cardiovascular del cuerpo, también contribuye a mantener la masa muscular, el peso ideal y porque el ejercicio libera catecolaminas las cuales ofrecen una sensación de bienestar.

Y el tercer factor es "El Sueño". El sueño produce un efecto positivo en todos los aspectos de nuestras vidas ya que puede influir en el pensamiento, el aprendizaje, los sentimientos, el humor, el rendimiento intelectual y también se ha descrito su acción sobre el sistema inmunológico. Por lo que la falta del sueño puede producir:

1. Trastornos cardíacos.
2. Trastornos respiratorios.
3. Dolor crónico.
4. Estrés.
5. Mal humor.
6. Depresión,
7. Ansiedad.
8. Trastornos por abusos de sustancias.

En consecuencia, es necesario que, en cada uno de nuestros hogares, las familias pongan atención sobre sus miembros, para que en caso de que alguno de ellos tenga un problema de salud mental, el mismo sea conducido adecuadamente para su resolución y así evitar que a futuro se tenga a un nuevo discapacitado mental por no haber actuado a tiempo.

Columnista en semanarios en New York, New Jersey, Delaware, Pennsylvania, Connecticut, Texas, Florida y California. Los invito a escuchar nuestro programa de radio "Salud y Calidad de Vida" por wtradio.net, todos los viernes a las 9:00 am (ET).

## Brain Health and Disability

*Although it may not seem like it, brain diseases are a significant cause of disabilities. But unfortunately, people do not like to talk about this issue because they consider it inappropriate to disclose it out in the open.*

Nevertheless, the truth is that, according to the CDC, in 2015 in the United States, 1 in 5 inhabitants had a mental disability, and this type of problem ranked second behind motor disability. In 2019, the figures reported that in the United States, 27.2% of adults had mental illnesses, and now, 1 in 4 adults has some mental illness, which indicates that the problem is on the rise.



However, in these six years, the time has not passed in vain, and in various parts of the world, medical teams are investigating the matter to obtain some answers that the public needs to know.

For example, the non-profit organization Fundación Institut Gutmann in Barcelona, Spain, has been working on treating disabilities of neurological origin. This organization states that, just as there are cardiovascular risk factors that, if modified, can reduce the risk of a cardiac event, the same situation occurs in mental health.

This institute has established three factors that improve brain health: Nutrition, Exercise, and Sleep.

In terms of nutrition, the researchers advise people to follow the so-called "Mediterranean Diet," which consists of consuming extra virgin olive oil as the primary fat and the intake of cereals, vegetables, fish, eggs, dairy products, and fruit.

Exercise is another fundamental piece of this process since, in addition to improving the cardiovascular activity of the body, it also contributes to maintaining muscle mass and ideal weight.

Also, exercise releases catecholamines which offer a feeling of well-being.

And the third factor is sleep. Sleep has a positive effect on all aspects of our lives. It can influence thinking, learning, feelings, mood, and brain performance and positively affect the immune system.

So, lack of sleep can produce:

1. Cardiac disorders
2. Respiratory disorders
3. Chronic pain
4. Stress
5. Bad mood
6. Depression
7. Anxiety
8. Substance abuse disorders

Consequently, families must monitor their members in each of our homes. So, in the event of any mental health issue, it can be adequately managed, thus preventing a mental handicap for not having acted on time.

Columnist for weeklies in New York, New Jersey, Delaware, Pennsylvania, Connecticut, Texas, Florida, and California. I invite you to listen to our radio program "Health and Quality of Life" on wtradio.net, every Friday at 9:00 am (ET).

**¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN?  
¡HAZTE ESCUCHAR!**

**ES TU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!**

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para TI.

**Más información:** llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a [jvazquez@thelatincenter.org](mailto:jvazquez@thelatincenter.org)

**LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER**  
403 N. Van Buren Street  
Wilmington, Delaware 19805  
PHONE (302) 655-7338  
FAX (302) 655-7334  
[www.thelatincenter.org](http://www.thelatincenter.org)



This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

**¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN?  
¡HAZTE ESCUCHAR!**

**ES TU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!**

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para TI.

**Más información:** llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a [jvazquez@thelatincenter.org](mailto:jvazquez@thelatincenter.org)

**LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER**  
403 N. Van Buren Street  
Wilmington, Delaware 19805  
PHONE (302) 655-7338  
FAX (302) 655-7334  
[www.thelatincenter.org](http://www.thelatincenter.org)



This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

# información information

## La Comunidad se Une para Proteger a los Niños

*YMCA de Delaware se une a Cinco Días de Acción para proteger a los niños del abuso sexual*

YMCA de Delaware participará en Cinco Días de Acción, del 18 al 22 de abril de 2022. Cinco Días de Acción es una campaña de una semana para crear conciencia e inspirar a los adultos a tomar medidas para proteger a los niños del abuso sexual.

YMCA alienta a los adultos y organizaciones a unirse para celebrar esta semana especial en la que nuestras comunidades se unen para hacer de Delaware un lugar más seguro para que los niños vivan, aprendan y jueguen.

Con el verano a la vuelta de la esquina, cuando los niños se reúnen para actividades y campamentos, es un momento maravilloso para llamar la atención sobre las formas simples en que todos podemos hacer que los niños de nuestra comunidad estén más seguros.

Durante Cinco Días de Acción, YMCA de Delaware promoverá estos pasos críticos de prevención, SABER. VER. RESPONDER., que ayudará a los adultos a proteger mejor a los niños. Cuando los adultos saben cómo ocurre el abuso, ven las señales de advertencia y responden rápidamente para prevenir el abuso,

fomentan una cultura de prevención del abuso infantil. Juntos, podemos generar conciencia sobre el problema del abuso sexual infantil en nuestras comunidades y tener conversaciones importantes sobre cómo podemos trabajar todos juntos para evitar que suceda.

“Los niños tienen derecho a una infancia feliz y segura, y es nuestra responsabilidad como adultos y organizaciones luchar para proteger ese derecho”, dijo Linda Risk, directora de operaciones de YMCA de Delaware. “Al unirse a la campaña de Cinco Días de Acción SABER. VER. RESPONDER., esperamos inspirar a otras organizaciones y miembros de nuestra comunidad a crear espacios seguros que protejan a los niños del abuso sexual”.

YMCA de Delaware, con el apoyo de YMCA Champions for Child Protection, YMCA of the USA, Darkness to Light, Redwoods Group Foundation, Monique Burr Foundation for Children y American Camp Association, han puesto a disposición materiales para ayudar a los adultos a aprender más sobre la prevención del abuso sexual infantil. Para obtener más información sobre cómo prevenir el abuso sexual infantil, visite [www.fivedaysofaction.org](http://www.fivedaysofaction.org). Los materiales se derivan de “Saber. Ver. Responder.” con derechos de autor en 2020.

### ESTADÍSTICAS DE ABUSO SEXUAL INFANTIL - PROPORCIONADAS POR DARKNESS TO LIGHT

- Uno de cada diez niños será abusado sexualmente antes de cumplir 18 años.
- El 90% de las víctimas de abuso sexual infantil conocen a su abusador.
- Aproximadamente el 30% de los niños que son abusados sexualmente son abusados por miembros de la familia.
- El 60% de las víctimas de abuso sexual infantil nunca se lo cuentan a nadie.
- Los informes falsos son raros. Las investigaciones muestran que solo del 4 al 8% de los informes de abuso sexual infantil son inventados.

### QUÉ HACER SI CREE QUE UN NIÑO ESTÁ SIENDO ABUSADO - PROPORCIONADO POR DARKNESS TO LIGHT

- No necesita tener pruebas de que se está cometiendo un abuso para hacer un informe, solo una sospecha razonable. Sospecha razonable significa que ha sido testigo de maltrato o violaciones de límites, ya sea en el niño o adulto, o ambos. O bien, un niño le ha revelado abuso, negligencia o violaciones de su espacio límite.
- Los informes de abuso sexual infantil deben hacerse a la policía o a los servicios estatales de protección infantil.
- Comuníquese con la línea de ayuda de Darkness to Light al 866-FOR-LIGHT o envíe un mensaje de texto con LIGHT al 741741 para que asesores capacitados respondan sus preguntas sin costo alguno.

## Community comes Together to Protect Children

*YMCA of Delaware joins the Five Days of Action to protect children from sexual abuse*

The YMCA of Delaware is participating in the Five Days of Action, April 18-22, 2022. The Five Days of Action is a weeklong campaign to raise awareness and inspire adults to take action to protect children from sexual abuse.

The YMCA encourages adults and organizations to join in marking this special week as our communities come together to make Delaware a safer place for children to live, learn, and play. With

summer right around the corner—when children gather for activities and camps, it is a wonderful time to bring attention to the simple ways we can all make the children in our community safer.

During the Five Days of Action, the YMCA of Delaware will be promoting these critical steps of prevention, KNOW. SEE. RESPOND., that will help adults better protect children. When adults know how abuse happens, see the warning signs, and respond quickly to prevent abuse, they foster a culture of child abuse prevention.

Together, we can bring awareness to the issue of child sexual abuse in our communities and have important conversations about how we can all work together to prevent it from happening.



the circumstances in which sexual abuse happens might surprise you.

when we understand how it happens, we can stop it.

[www.fivedaysofaction.org](http://www.fivedaysofaction.org)



“Children have the right to a happy and safe childhood, and it’s our responsibility as adults and organizations to stand up to protect that right,” said Linda Risk, YMCA of Delaware COO.

“By joining in the Five Days of Action’s KNOW. SEE. RESPOND. campaign, we hope to inspire other organizations and members of our community to create safe spaces that protect children from sexual abuse.”

The YMCA of Delaware, with support from the YMCA Champions for Child Protection, YMCA of the USA, Darkness to Light, Redwoods Group Foundation, Monique Burr Foundation for Children, and American Camp Association, have made materials available to help adults learn more about preventing child sexual abuse.

For more information about preventing child sexual abuse, visit [www.fivedaysofaction.org](http://www.fivedaysofaction.org). Materials are derived from YMCA of the USA’s “Know. See. Respond.” copyrighted in 2020.

### CHILD SEXUAL ABUSE STATISTICS - PROVIDED BY DARKNESS TO LIGHT

- One in ten children will be sexually abused before their 18th birthday.
- 90% of child sexual abuse victims know their abuser.
- Approximately 30% of children who are sexually abused are abused by family members.
- 60% of child sexual abuse victims never tell anyone.
- False reports are rare. Research shows that only 4 to 8% of child sexual abuse reports are fabricated.

### WHAT TO DO IF YOU BELIEVE A CHILD IS BEING ABUSED - PROVIDED BY DARKNESS TO LIGHT

- You do not need to have proof that abuse is occurring to make a report, only reasonable suspicion. Reasonable suspicion means that you have witnessed maltreatment or boundary violations, either in the child or adult, or both. Or, you have received a disclosure from a child about abuse, neglect, or boundary violations towards them.
- Child sexual abuse reports should be made to the police and/or state child protective services.
- Contact the Darkness to Light Helpline at 866-FOR-LIGHT or text LIGHT to 741741 to have questions answered by trained counselors at no charge.

# comunidad community

## Mes de la Prevención del Abuso Infantil

*El abuso infantil es su problema. Ese es el mensaje clave de la campaña de concientización del Mes de Prevención del Abuso Infantil 2022 que se estrenará este abril.*

Una colaboración del Comité de Capacitación de la Comisión de Responsabilidad de Protección Infantil, esta campaña multifacética busca crear conciencia en las redes sociales y utilizar las paradas de autobús de DART, los edificios de agencias estatales, el Christiana Mall y Tanger Outlets para compartir mensajes. El mensaje de la campaña es doble: cómo reconocer las señales y tomar medidas (llame a la línea de reportes) y cómo todos trabajamos juntos para prevenir el abuso y la negligencia infantil en primer lugar.

“El Mes de la Prevención del Abuso Infantil se reconoce oficialmente una vez al año, pero nuestro objetivo con esta campaña es fomentar la concientización durante todo el año. Sabemos que al desarrollar los factores de protección de una familia, garantizar la seguridad, la resiliencia y el apoyo, podemos ayudar a prevenir resultados negativos”, dijo Rosie Morales, asesora principal de políticas de la Oficina del Defensor del Niño de Delaware y presidenta del Comité de Capacitación de CPAC. “Al conmemorar el mes, animo a todos a tomar medidas. Puede tomar pequeños pasos hoy para marcar una gran diferencia mañana. Obtenga información sobre las medidas de prevención centradas en la comunidad para ayudar a una familia necesitada, conviértase en Defensor Especial Designado por el Tribunal (CASA por sus siglas en inglés), participe en la capacitación virtual de denuncia obligatoria de abuso infantil o simplemente guarde el número de línea de reporte en su teléfono. La prevención del abuso infantil requiere de una comunidad. Podemos lograr mucho, juntos”.

Abril es tradicionalmente reconocido en Delaware y en todo el país como el Mes de Prevención del Abuso Infantil. Dirigida por Prevent Child Abuse America, la campaña nacional de concientización “Growing a Better Tomorrow for All Children, Together” (Juntos, creando un mejor mañana para todos los niños) reúne a comunidades y recursos para proteger y apoyar a familias para que crezcan fuertes, seguras y resilientes. A medida que nos recuperamos y reconstruimos de la pandemia de COVID-19, esos recursos son aún más importantes. Cuando las familias luchan por satisfacer sus necesidades básicas, como empleo, vivienda, alimentación y más, aumentan los conflictos familiares y los factores estresantes. Brindar apoyo tanto a los cuidadores como a los jóvenes puede aliviar ese estrés.

“Ahora más que nunca, necesitamos unirnos en formas colectivas que ayuden a nuestras familias y niños a prosperar. Con demasiada frecuencia, nuestra sociedad piensa en criar niños sanos como responsabilidad exclusiva de los padres o cuidadores”, dijo Kellie Turner, directora ejecutiva interina de Prevent Child Abuse Delaware. “En realidad, todos nos beneficiamos cuando grupos de personas trabajan juntas para cuidar colectivamente a los niños”.

Si bien los informes a la Línea de informes de abuso y negligencia infantil de Delaware han repuntado en los meses desde que comenzó la pandemia (en el año fiscal 2021 hubo 20,543 informes), es imperativo continuar creando conciencia. Si le preocupa la seguridad de un niño, no lo dude; llame a la línea de informes al 1-800-292-9582 o haga un informe en línea en [iseethesigns.org](http://iseethesigns.org).

“Si bien una llamada telefónica a la Línea de denuncia de abuso y negligencia infantil de Delaware normalmente se considera una acción negativa o punitiva, el fin realmente debe ser sobre ayudar y apoyar a las familias que tienen dificultades. Cada familia tiene luchas; no hay vergüenza y hay ayuda en un momento de necesidad”, dijo Trenee Parker, Directora de la División de Servicios Familiares de Delaware. “La intervención proporcionada por la División de Servicios para la Familia puede ayudar a una familia a hacer cambios positivos que resulten en niños y familias más seguros que prosperen por sí mismos. Todos podemos hacer una diferencia en la vida de un niño, y estamos agradecidos por nuestra sólida red de socios comunitarios comprometidos a ayudar a los niños a crecer un mejor mañana”.

A continuación se explica cómo crear conciencia y educar durante el Mes de la Prevención del Abuso Infantil:

Promueva factores protectores para padres y cuidadores. Las investigaciones muestran que los factores de protección ayudan a que los niños y las familias tengan resultados positivos y un menor riesgo de negligencia y abuso. Los factores protectores incluyen:

- Cuidados y apego
- Conocimientos sobre crianza y desarrollo infantil y juvenil
- Resiliencia de los padres
- Conexiones sociales
- Apoyos concretos para padres
- Bienestar del desarrollo social y emocional

Comparta recursos que generen resiliencia. Conectar a las familias con recursos que satisfagan sus necesidades básicas, como empleo, vivienda y alimentación, puede ayudar a aliviar los factores estresantes.

Infórmese sobre las señales de abuso o negligencia infantil. Participe en la serie de seminarios web Protegiendo a los niños de Delaware o en la capacitación (en vivo o virtual) de informantes obligatorios el 21 de abril.

Aprenda cómo denunciar sospechas de abuso o negligencia infantil. Llame al 1-800-292-9582 para hacer un informe de abuso o negligencia infantil. Utilice el portal en línea [iseethesigns.org](http://iseethesigns.org) para enviar informes a través de cualquier dispositivo móvil o computadora de escritorio. Estos servicios están disponibles las 24 horas del día, los 7 días de la semana, y los reporteros pueden optar por permanecer en el anonimato.

Recursos adicionales para familias:

Línea de denuncia de abuso y negligencia infantil: llame al 1-800-292-9582 o visite [iseethesigns.org](http://iseethesigns.org)  
24/7 Youth Crisis Support (ayuda de crisis de salud mental para jóvenes): llame al 1-800-969-HELP (4357) Para obtener más información, visite [www.kids.delaware.gov](http://www.kids.delaware.gov).

### New Castle County

**Servicios  
GRATIS  
disponibles  
en la  
biblioteca**

**Trabajando para  
nuestras  
comunidades**



**impresión  
inalámbrica**



**recoger en  
la acero**



**hagas una  
pregunta**



**actividades  
en línea**



**puntos de  
acceso wifi**



**libros  
electrónicos  
y audiolibros**

<https://nccde.org/2017/COVID-19>

# comunidad community

## Child Abuse Prevention Month

*Child abuse is your issue. That's the key message from the 2022 Child Abuse Prevention Month awareness campaign debuting this April.*

A collaboration of the Child Protection Accountability Commission's Training Committee, this multi-faceted campaign seeks to raise awareness on social media and utilize DART bus shelters, state agency buildings, the Christiana Mall and Tanger Outlets to share messages.

The campaign messaging is two-fold – how to recognize the signs and take action (call the report line) and how we all work together to prevent child abuse and neglect in the first place.

"Child Abuse Prevention Month is officially recognized once a year but our goal with this campaign is to foster awareness year-long. We know that by building up a family's protective factors – ensuring safety, resiliency and support – we can help prevent negative outcomes," said Rosie Morales, Chief Policy Advisor for the Delaware Office of the Child Advocate and Chair of the CPAC Training Committee. "As we commemorate the month, I encourage everyone to take action.

You can take small steps today to make a big difference tomorrow: Learn about community-focused prevention measures to help a family in need, become Court Appointed Special Advocates (CASAs), participate in the virtual child abuse mandatory reporting training, or simply save the report line number in your phone. Child abuse prevention takes a community. We can accomplish so much, together."

April is traditionally recognized in Delaware and around the country as Child Abuse Prevention Month. Led by Prevent Child Abuse America, the national awareness campaign "Growing a Better Tomorrow for All Children, Together" brings together communities and resources to protect and support strong, safe and resilient families.

As we recover and rebuild from the COVID-19 pandemic, those resources are even more important. When families struggle to have basic needs met such as employment, housing, food and more, family conflict and stressors rise. Providing support for both caregivers and youth can relieve that stress.

"Now more than ever, we need to band together in collective ways that help our families and children thrive. Too often, our society thinks of raising healthy children as a parent or caregiver's responsibility alone," said Kellie Turner, Prevent Child Abuse Delaware Interim Executive Director.

"In reality, we all benefit when groups of people work together to collectively care for children." While reports to the Delaware Child Abuse and Neglect Report Line have rebounded in the months since

the pandemic began – in Fiscal Year 2021 there were 20,543 reports – it is imperative to continue to raise awareness. If you are concerned about a child's safety, don't hesitate; call the report line at 1-800-292-9582 or make a report online at [iseethesigns.org](http://iseethesigns.org).

"While a phone call to the Delaware Child Abuse and Neglect Report Line is normally viewed as a negative or punitive action, the narrative should really be about helping and supporting families who have struggles. Every family has struggles; there is no shame and there is help in a time of need," said Trenee Parker, Director of the Delaware Division of Family Services. "The intervention provided by the Division of Family Services can help a family to make positive changes that result in safer children and families who thrive well on their own. We can all make a difference in a child's life, and we are thankful for our strong network of community partners committed to helping children grow a better tomorrow."

Here is how to raise awareness and educate during Child Abuse Prevention Month: Nurture protective factors for parents and caregivers. Research shows that protective factors support children and families having positive outcomes and a decreased risk for neglect and abuse.

### *Protective factors include:*

- Nurturing and attachment
- Knowledge of parenting and of child and youth development
- Parental resilience
- Social connections
- Concrete supports for parents
- Social and emotional developmental well-being

Share resources that build resiliency. Connecting families to resources that meet their basic needs like employment, housing and food, can help alleviate stressors.

Educate yourself on the signs of child abuse or neglect. Participate in the Protecting Delaware's Children webinar series and/or the live/virtual Mandatory Reporting Training on 4/21.

Learn how to report suspected child abuse or neglect. Call 1-800-292-9582 to make a report of child abuse or neglect. Use the online portal [iseethesigns.org](http://iseethesigns.org) to submit reports via any mobile device or desktop computer. These services are available 24/7, and reporters can choose to remain anonymous.

### Additional Resources for Families:

Child Abuse and Neglect Report Line: Call 1-800-292-9582 or go to [iseethesigns.org](http://iseethesigns.org)  
24/7 Youth Crisis Support (youth mental health crisis help): Call 1-800-969-HELP(4357)  
For more information, please visit [www.kids.delaware.gov](http://www.kids.delaware.gov).

## 16 Years Making History in Delaware



The *El Tiempo Hispano* digital collection is now available for researchers at the Mabel Lloyd Ridgely Research Room.

**Delaware Public Archives**

121 Martin Luther King Jr. Blvd., North, Dover, DE 19901 - (302) 744-5000





# calendario calendar



Las Bibliotecas de Sussex  
Presentan

**SUSSEX**

La Feria de Libros  
para  
**Niños**  
SussexLibraries.org  
2022

**SÁBADO 14 de Mayo**  
10am - 2pm

La Biblioteca de Bridgeville  
& The Frozen Farmer

Presentaciones musicales para niños  
por **ERIC LIWIN**  
Bringing Literacy & Music Together

10:00am @ La Biblioteca de Bridgeville  
1:30pm @ The Frozen Farmer

SussexLibraries.org

Una asociación entre las bibliotecas independientes y las bibliotecas del condado de Sussex y los siguientes grupos de amigos: Bridgeville, Lewes, Millsboro, Milton, Rehoboth, Selbyville & South Coastal

**CORONAVIRUS (COVID-19)**  
de.gov/coronavirus

DELaware HEALTH AND SOCIAL SERVICES  
Division of Public Health

**PROTÉJASE A SÍ MISMO Y A LOS DEMÁS**

**LAVE SUS MANOS CON FRECUENCIA**

Asegúrese de lavarse las manos, incluyendo la parte posterior y debajo de las uñas, durante 20 segundos. O use desinfectante para manos a base de alcohol.

**TOSA O ESTORNUDE CUBRIÉNDOSE LA BOCA CON EL ÁNGULO INTERIOR DEL CODO**

No estornude en su mano. Si usa pañuelos, deséchelos de inmediato.

**NO TOQUE SU CARA**

No toque su cara, ojos, nariz o boca si sus manos no están lavadas.

**LIMPIE LAS SUPERFICIES CON REGULARIDAD**

Limpie las superficies de uso común como teléfonos, computadoras, escritorios, mostradores, gabinetes y manijas.

**QUÉDESE EN CASA SI ESTÁ ENFERMO**

Cúidese. Si se siente enfermo, quédese en casa.

**UTILICE UNA MÁSCARA DE TELA EN PÚBLICO**

Los CDC recomienda usar una máscara de tela en entornos públicos donde las medidas de distanciamiento social son difíciles de mantener (por ejemplo, supermercados y farmacias).

**PREVENGA LA GRIPE, VACÚNESE**

Asegúrese de recibir su vacuna contra la gripe tan pronto como sea posible.

**¿Preguntas? Contáctenos.**  
Llame al 2-1-1 o al 7-1-1 si tiene problemas de audición o dphcall@delaware.gov

DELaware HEALTH AND SOCIAL SERVICES  
Division of Public Health

## SERVICIOS A LA COMUNIDAD

### NEW CASTLE

CENTRO COMUNITARIO LATINO-AMERICANO  
402 N. VAN BUREN STREET, WILMINGTON, DE 19085. TEL. 655-7338

LA OFICINA NIÑOS Y FAMILIA  
301 N. HARRISON STREET, WILMINGTON, DE 19805. TEL. 302-655-6486

AMERICAN CANCER SOCIETY  
92 READ'S WAY SUITE 205, NEW CASTLE, DE 19720. TEL. 324-4227

CARIDAD CATÓLICA  
260 W. 4 TH. STREET, WILMINGTON, DE 19805. 655-9624

CHILD INC.  
507 PHILADELPHIA PIKE, DE 19809, TEL. 762-8989

WESTSIDE HEALTH  
1802 WEST 4 STREET, WILMINGTON, DE, 19805. TEL. 655-5822

27 MARROWS ROAD-NEWARK, DE 19713. TEL. 455-0900

AYUDA LEGAL INMIGRANTES  
COMMUNITY SERVICE BUILDING, 100 WETS TEST STREET, SUITE 801, WILMINGTON, DE, 19801, TEL. 575-0660.

WEST END NEIGHBORHOOD  
710 N. LINCOLN, DE, 19805 TEL. 658-4171

HENRIETTA JOHNSON M. 601 NEW CASTLE AVE. WILMINGTON, DE 19801 TEL. 302.655.6187

DIVISION DE MANTENIMIENTO DE LOS NIÑOS  
CHURCHMANS CORPORATE CENTER 84 A CHRISTIANA ROAD, NEW CASTLE, DE 19702

VÍCTIMAS DE VIOLACIÓN SEXUAL  
CONDADO DE NEW CASTLE 302-761-9100

Cancer Care Connection  
One Innovation Way, Suite 300, Newark, Delaware 19711. 302-294-8551 or 866-266-7008 (toll-free). <http://www.cancercareconnection.org/>

### CONDADO DE KENT

DELMARVA RURAL MINISTRIES  
26 WYOMING AVE. DOVER, DE, 19904. TEL. 678-2000

CHILD INC.  
2089 DUPONT HIGHWAY, DOVER

DIVISION DE MANTENIMIENTO DE LOS NIÑOS  
CARROL'S PLAZA, 114 S. DUPONT HWY. DOVER, DE 19901

### CONDADO DE SUSSEX

CENTRO LA ESPERANZA  
216 NORTH RACE STREET, GEORGETOWN, DE, 19947 TEL. 302-854-9262 Fax 854-9277

DIVISION DE MANTENIMIENTO DE LOS NIÑOS  
9 ACADEMY ST. GEORGETOWN, DE 19947

ABRIENDO PUERTAS – AYUDA PARA MUJERES VÍCTIMAS DE VIOLENCIA DOMESTICA.  
TEL. 745-9874

CENTRO DE INFORMACIÓN PARA PADRES  
109 N. BEDFORD STREET, GEORGETOWN, DE, 19947, TEL. 302-856-9880

LA CASITA  
308 N. RAILROAD AVE. GEORGETOWN 856 9660

CENTRO DE SALUD LA RED  
21444 CARMAN WAY GEORGETOWN, DE 19947  
TEL: (302) 245-4994

TELAMON CORP.  
STOCKLEY CENTER W-3. GEORGETOWN, DE, 19947. TEL. 934-1642

LÍNEA DE APOYO PARA VÍCTIMAS DE VIOLACIÓN SEXUAL  
CONDADO DE SUSSEX Y KENT 1-800-262-9800

### CONDADO DE CHESTER PA

LA COMUNIDAD HISPANA  
731 W CYPRESS STREET  
KENNETT SQUARE, PA 19348  
TELÉFONO: 610-444-4545

MISIÓN SANTA MARÍA  
29 GAP NEWPORT PIKE, AVONDALE, PA 19311, TELÉFONO 610-268 3365

PROGRAMA MADRINA  
OXFORD - (610) 444-4002  
KENNETT SQUARE, (610) 444-4002  
(610) 917-1360  
WEST CHESTER, (610) 696-5122

DELaware HELPLINE  
1-800-464 4357  
María para español

**PINK AFFAIR**  
SAVE THE DATE!  
New Location!

LEWES YACHT CLUB  
Friday, October 21, 2022

### JOIN US!

In-Person Luncheon  
New, Live Auction Fashion Show  
Silent Auction & 50/50 Raffle  
...and a Luxury Boutique!

All proceeds benefit critical programming in Sussex County for:



THANK YOU TO OUR EARLY 2022 EVENT SPONSORS!



### DESIGNER DONATIONS NEEDED

COLLECTION DATES/TIMES:  
LAST WEEK OF EVERY MONTH  
MON & TUES, 10A - 3P | MARCH - SEPTEMBER

CancerSupportDelaware.org/event/pinkaffair  
302.845.9150

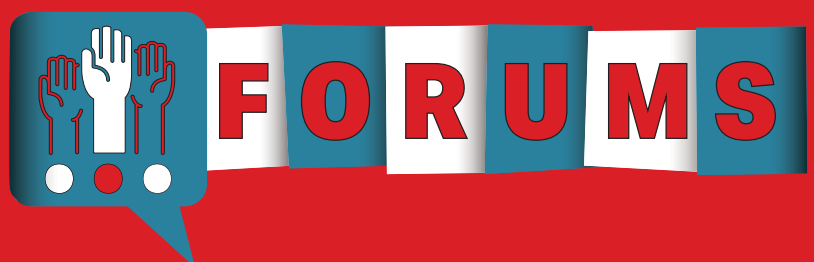


REMEMBRANCES, RECOLLECTIONS,  
AND RETROSPECT  
Until May 29 @ 12:00 am Fre  
Group Exhibition  
The Delaware Contemporary  
200 S. Madison St., Wilmington, DE



# #GetonBoard

## UPCOMING SCHOOL BOARD



Meet the Candidates. Ask Questions  
Prepare to Vote on May 10

**Red Clay Consolidated School Board Forum**  
Tuesday, April 26, 2022 • 6:00 p.m. - 7:00 p.m.  
Register in advance for this meeting:  
<https://tinyurl.com/Red-Clay-School-Board>

**Capital School Board Forum**  
Tuesday, April 26, 2022  
7:15 p.m. - 8:00 p.m.  
Register in advance for this meeting:  
<https://tinyurl.com/Capital-School-Board>

**Milford School Board Forum**  
Thursday, Apr 28, 2022  
6:00 p.m. - 7:00 p.m.  
Register in advance for this meeting:  
<https://tinyurl.com/Milford-School-Board>

**Appoquinimink School Board Forum**  
Monday, May 2, 2022  
6:00 p.m. - 6:45 p.m.  
Register in advance for this meeting:  
<https://tinyurl.com/Appoquinimink-School-Board>

**Caesar Rodney School Board Forum**  
Monday, May 2, 2022  
7:00 p.m. - 8:00 p.m.  
Register in advance for this meeting:  
<https://tinyurl.com/Caesar-Rodney-School-Board>

**Colonial School Board Forum**  
Tuesday, May 3, 2022  
6:00 p.m. - 7:15 p.m.  
Register in advance for this meeting:  
<https://tinyurl.com/Colonial-School-Board>

# ¿Retrasó su cuidado?

## Reprograme su cita hoy mismo.


Muchas personas han retrasado o cancelado sus citas médicas importantes. Aunque se sienta saludable, ahora es el momento de programar una cita médica.

Posponer la atención necesaria puede poner en riesgo su bienestar. ChristianaCare brinda el cuidado que usted necesita.

Visítenos en persona o por video. Es fácil asegurarse de que su salud siga por un buen camino.

Para obtener la atención que usted necesita hoy, no espere y visite [ChristianaCare.org/Sencillo](https://www.ChristianaCare.org/Sencillo).



 [ChristianaCare.org/Sencillo](https://www.ChristianaCare.org/Sencillo)  
Hablamos español

**FOR THE LOVE OF HEALTH<sup>®</sup>**  
*your*  
*^*

 **ChristianaCare<sup>®</sup>**